

KOPRODUKČNÁ ZMLUVA
o spolupráci pri výrobe audiovizuálneho diela s názvom „Janžurka“
uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

medzi

Slovenský filmový ústav

so sídlom: Grösslingová 32, 811 09 Bratislava

v mene ktorého koná: Mgr. art. Peter Dubecký, generálny riaditeľ

IČO: 891 444

DIČ: 2020831439

bankové spojenie:

č.ú.:

(ďalej v zmluve iba „SFÚ“)

na jednej strane

a

PubRes s.r.o.

so sídlom: Grösslingová 63, 811 09 Bratislava

v mene ktorej koná: Zuzana Mistríková

IČO: 31345824

DIČ: SK2020343589

zapísaná vo vložke č.4650/B oddielu Sro.

Obchodného registra vedeného Mestským súdom Bratislava III.

bankové spojenie:

(ďalej iba „Producent“)

na strane druhej

spolu ďalej v zmluve len („koproducenti“ alebo „zmluvné strany“)

Článok I
Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností koproducentov pri spoločnej výrobe zvukovo-obrazového záznamu audiovizuálneho diela s názvom „Janžurka“ (ďalej len "AVD") ako aj pri jeho ďalšom použití. Námet a scenár boli schválené oboma koproducentmi.
2. AVD bude vytvorené podľa týchto umeleckých charakteristík:

námet:	Theodora Remundová
scenár:	Theodora Remundová
kamera:	Jan Šípek
réžia:	Theodora Remundová
produkcia:	Alice Tabery, Zuzana Mistríková
plánovaná dĺžka:	110 min.
technológia výroby:	HD
finálny nosič:	DCP
3. AVD bude vytvorené v nasledovných výrobných termínoch:

- a) prípravné obdobie: do 30.4.2022
 - b) natáčanie: do 31.7.2023
 - c) dokončovacie práce: do 29.2.2024
 - d) dokončenie filmu: máj 2024
4. Celkový rozpočet na AVD je 190.765 EUR a je podrobne s rozpisom jednotlivých položiek vymedzený v prílohe č. 1 tejto zmluvy.

Článok II

Koprodukčný podiel SFÚ

1. SFÚ sa zaväzuje spolupracovať na výrobe AVD tak, že Producentovi na požiadanie poskytne:
- a) archívne filmové materiály (audiovizuálne diela a záznamy) v dĺžke 3 minúty 46 sekúnd v hodnote 2500 EUR za každú začatú minútu použitého AVD a záznamu, t.j. spolu za 10 000 EUR. Zoznam požadovaných audiovizuálnych diel a záznamov tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy.
- Celkový vklad SFÚ pri výrobe AVD predstavuje hodnotu 10 000 EUR.
2. Producent sa zaväzuje kľúčovať iniciály Slovenského filmového ústavu v znení „SFÚ“ tak, aby bola umožnená identifikácia nahrávky diela a záznamu na televíznej verzii AVF.
3. Všetky náklady spojené s výberom, rešeršou, prepisom, resp. kopírovaním a dopravou predmetného diela a záznamu, ako aj ďalšie preukázateľné prevádzkové náklady, ktoré SFÚ vzniknú v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy, uhrádza producent osobitne, a to v sume podľa cenníka služieb SFÚ.
4. Producent bude povinný počas trvania licencie podľa tejto zmluvy nahlásiť SFÚ vždy do 31.1. nasledujúceho kalendárneho roku dátum a čas televízneho odvysielania AVD spolu s uvedením názvu príslušnej TV stanice a to súhrnne za celý predchádzajúci kalendárny rok.

Článok III

Koprodukčný podiel Producenta

Producent sa zaväzuje spolupracovať na výrobe AVD tak, že na vlastné náklady:

- a) zabezpečí tvorivý štáb;
- b) zrealizuje produkčné a postprodukčné práce až po finálne DCP a TV master;
- c) zabezpečí distribúciu AVD do kín;
- d) televízne vysielanie AVD.

Celkový vklad Producenta pri výrobe AVD predstavuje hodnotu .180.765 EUR.

Článok IV

Výroba AVD

1. Producent je zodpovedný za samotnú výrobu AVD a zaväzuje sa vyrobiť AVD v súlade so scenárom, v dohodnutých výrobných termínoch a finančnom rozpočte, a to osobne, čo najefektívnejšie a najúčelnejšie.
2. SFÚ poskytne Producentovi rozmnoženiny audiovizuálnych diel a ich záznamy (ďalej len „audiovizuálne diela a ich záznamy“) špecifikované v Príloha č. 2 tejto zmluvy a to výlučne na účely výroby AVD. Producent sa zaväzuje, že poskytnuté rozmnoženiny nepoužije na iné účely a po ukončení výroby AVD ich zničí, a to zmazaním poskytnutých rozmnoženín materiálov ako aj všetkých ich pracovných rozmnoženín.
3. Producent sa zaväzuje, že poskytnuté rozmnoženiny materiálov nepredá, nevypožičia, ani inak neposkytne žiadnej inej osobe a že sám ich použije len v rámci a za podmienok stanovených v tejto zmluve.
4. Producent sa zaväzuje vyrobiť AVD tak, že nebude obsahovať skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb, alebo, ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Producent sa zaväzuje, že obsah AVD bude v súlade s právnym poriadkom SR. V prípade porušenia záväzku podľa tohto bodu zodpovedá Producent za vzniknutú škodu.
5. Producent sa zaväzuje bezodplatne dodať SFÚ rozmnoženinu AVD na nosiči podľa Prílohy č. 3 - Technická špecifikácia nosičov, mimo plnenia povinností, ktoré vyplývajú producentovi zo zákona o audiovizíi a o zmene a doplnení niektorých zákonov č. 40/2015 Z. z. (ďalej len „zákon o audiovizíi“), za plnenie týchto povinností je v plnej miere zodpovedný producent.
6. Každý z koproducentov sa zaväzuje plniť záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy tak, aby nebola ohrozená výroba AVD. Zároveň sa producent zaväzuje plniť všetky povinnosti vyplývajúce z platných právnych predpisov, vrátane povinností podľa zákona o audiovizíi.

Článok V

Vysporiadanie autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom

1. SFÚ vyhlasuje, že na základe § 21 ods. 2 zákona o audiovizíi vykonáva k audiovizuálnym dielam a ich audiovizuálnym záznamom, ktoré sú predmetom tejto zmluvy majetkové autorské práva a práva výkonných umelcov k umeleckým výkonom predvedeným v audiovizuálnych dielach a záznamoch, práva výrobcov zvukových a audiovizuálnych záznamov a to ako výrobca týchto audiovizuálnych diel a záznamov, pričom je oprávnený udeliť licenciu na ich použitie v rozsahu podľa tejto zmluvy. SFÚ je taktiež jediným oprávneným vlastníkom hmotného substrátu, na ktorom sú audiovizuálne diela a ich záznamy fixované. Finančné nároky autorov a ďalších nositeľov práv k týmto audiovizuálnym dielam a záznamom vysporiada SFÚ.
2. SFÚ udeľuje Producentovi podpisom tejto zmluvy v súlade s ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z.z. Autorského zákona (ďalej len „Autorský zákon“) nevýhradnú licenciu na použitie audiovizuálnych diel a záznamov špecifikovaných v Prílohe č. 2 tejto zmluvy alebo ich častí v celkovej dĺžke 3 minúty 44 sekúnd, a to:
 - a) na ich zaradenie do AVD a na ich spojenie s inými predmetmi ochrany v AVD;

- b) na kino distribúciu, na VOD a na terestriálne, káblové a satelitné vysielanie audiovizuálnych diel a záznamov alebo ich častí ako súčasti AVD na teritóriu celý svet a bez časového obmedzenia.
3. Udelená licencia podľa ods. 2 tohto článku nezahŕňa právo Producenta poskytnuté audiovizuálne diela a záznamy použiť inak alebo spracovať alebo zmeniť. Pre akékoľvek iné použitie, spracovanie alebo zmenu poskytnutých audiovizuálnych diel a ich záznamov, ktoré bude nad rámec rozsahu tejto zmluvy, si Producent musí osobitne vyžiadať súhlas od SFÚ.
 4. Producent sa zaväzuje pre výrobu AVD nadobudnúť od všetkých autorov AVD a iných nositeľov autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom, ktorých predmety ochrany (AVD, umelecké výkony, zvukové záznamy, audiovizuálne záznamy) budú použité pri výrobe AVD, formou licenčnej zmluvy výhradný časovo a vecne neobmedzený súhlas na použitie predmetov ochrany ako súčasti AVD a na vysielanie alebo iný verejný prenos, verejné vykonanie alebo iné spôsoby použitia v zmysle Autorského zákona. Finančné nároky autorov a ďalších nositeľov práv k predmetom ochrany použitým pri výrobe AVD vysporiada na vlastné náklady Producent.
 5. Každý koproducent zodpovedá za svoj záväzok nadobudnúť a vysporiadať potrebné práva od nositeľov autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom alebo tretích osôb s tým, že zodpovedá v plnom rozsahu sám za prípadné porušenie alebo zanedbanie tejto povinnosti a uhradí vzniknuté náklady s tým spojené.

Článok VI

Ekonomické využitie AVD

1. Koproducenti sa okamihom vytvorenia AVD stávajú spoločnými nositeľmi majetkových autorských práv, práv súvisiacich s autorským právom viažucich sa k AVD (práv k AVD, umeleckým výkonom, zvukovým a audiovizuálnym záznamom použitým pri výrobe AVD) a práv výrobcu audiovizuálneho záznamu AVD. Koproducenti sú oprávnení používať AVD v rozsahu ďalej stanovenom v tomto článku zmluvy.
2. Koproducenti sú spoluvlastníkmi originál masteru AVD a sú oprávnení vyhotoviť si z originálneho masteru na svoje náklady kópie potrebné na použitie AVD v súlade s touto zmluvou.
3. Koproducenti sa dohodli, že komerčné využitie AVD (predaj) budú zabezpečovať obaja koproducenti osobitne. O ponukách sa budú vždy vopred písomne informovať. Informácia musí obsahovať tieto údaje: štát, právnickú/fyzickú osobu, spôsob a rozsah (čas, územie) použitia AVD a cenu. V prípade, že druhý koproducent do 7 dní od doručenia písomnej informácie neoznámí, že má možnosť v tejto oblasti zrealizovať predaj za výhodnejších podmienok alebo, že už predaj realizoval, má sa zato, že s oznamovaným predajom súhlasí.
4. Koproducenti sa dohodli, že čisté príjmy z komerčného využitia AVD ako aj zo všetkých odmien a náhrad odmien pre slovenského koproducenta si rozdelia v pomere 10 % SFÚ a 90 % Producent.
5. Obaja koproducenti majú právo na nekomerčné použitie AVD.
6. Producent sa zaväzuje písomne zasielať SFÚ raz ročne - k 31.12. - úplný výkaz všetkých finančných prostriedkov patriacich SFÚ v zmysle článku VI bod 4, vzhľadom na predchádzajúce obdobie, na základe ktorého SFÚ vystaví faktúru - daňový doklad.

Článok VII Ostatné dojednania

1. Zmluvné strany sa dohodli na úvodných titulkoch nasledovne:
„..... v koprodukcii s Slovenským filmovým ústavom“
2. Zmluvné strany sa dohodli na záverečných titulkoch nasledovne:
„Vyrobili: a Slovenský filmový ústav“
„Vo filme boli použité archívne materiály z filmového archívu Slovenského filmového ústavu“
3. Zmluvné strany sa dohodli, že na všetkých rozmnoženinách AVD na nosičoch DVD sa bude uvádzať tzv. copyrightová doložka v znení:
„© a Slovenský filmový ústav 2024.“
4. Každý z koproducentov má právo uviesť v titulkoch AVD poďakovanie alebo logo firiem, ktoré podporili realizáciu AVD.

Článok VIII Ochrana dôverných informácií

Zmluvné strany sa dohodli, že všetky informácie, ktoré si poskytnú v rámci prípravy a uzatvárania tejto zmluvy, informácie tvoriace obsah tejto zmluvy, ako aj informácie, ktoré si poskytnú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, zostanú podľa ich vôle utajené. To sa nevzťahuje na informácie, ktoré sú verejne dostupné alebo ktoré budú poskytnuté tretím osobám v súvislosti s plnením zákonnej povinnosti prípadne za účelom plnenia tejto zmluvy.

Článok IX Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv na www.crz.gov.sk.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba na základe písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
3. Zmluvu je možné ukončiť dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od zmluvy. Zmluvné strany sú oprávnené odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy druhou zmluvnou stranou. Za podstatné porušenie zmluvy zo strany Producenta sa považuje najmä porušenie jeho povinností vyplývajúcich z ustanovenia článku III a článku IV, bod 3 a 4 tejto zmluvy. Za podstatné porušenie zmluvy zo strany SFÚ sa považuje najmä porušenie jeho zmluvných povinností vyplývajúcich z ustanovenia článku II a článku V, bod 1 a 2 tejto zmluvy. Odstúpenie od zmluvy sa musí vykonať v písomnej forme a musí byť doručené druhému koproducentovi. Odstupujúci koproducent môže bez ujmy svojho práva na náhradu škody pokračovať v realizácii projektu tvoriaceho predmet zmluvy buď sám alebo za účasti ľubovoľného partnera. Na vrátenia

poskytnutého plnenia ktorýmkoľvek koproducentom sa použije ustanovenie § 351 ods. 2 Obch. zákonníka.

4. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch identických vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
5. Pokiaľ nie je ustanovené inak, riadi sa táto zmluva najmä príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a Audiovizuálneho zákona. Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou medzi koproducentmi vzniknú, budú riešené predovšetkým vzájomnou dohodou. Spory, ktoré sa nepodari usporiadať vzájomnou dohodou budú predložené na konečné riešenie príslušnému súdu SR.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju slobodne, vážne a bez nátlaku podpisujú.

V Bratislave, dňa 8. apríla 2024

.....
Za Producenta

.....
Za SFÚ

Prílohy:

č.1 – rozpočet AVD

č.2 – zoznam audiovizuálnych diel a záznamov dodaných od SFÚ

č.3 – technické špecifikácia nosičov

č.4 – preberací protokol

Príloha č. 2 - Zoznam audiovizuálnych diel a záznamov dodaných od SFÚ

Ja milujem, ty miluješ – Týždenník 47/1979

Príloha č. 3 - Technická špecifikácia nosičov odovzdaných podľa čl. IV, bod 5

SFÚ vyhotovený digitálny master použije v rozsahu udelenej licencie podľa článku VI tejto zmluvy. Producent odovzdá nosič filmového diela SFÚ, čo obidve strany potvrdia Preberacím protokolom, ktorý tvorí Prílohu č. 4 tejto zmluvy.

Digitálnu distribučnú kino – kópiu. Nosič HDD (hard disk). Operačný systém: Linux. Súborový systém: EXT2.

Technická špecifikácia: formát DCP (podľa odporúčaní DCI). DCP nie je kódované t.j. neobsahuje kľúč KDM.

Master HDTV:

Súborový HDTV master. Nosič HDD (hard disk).

Operačný systém: Windows, súborový systém: NTFS alebo Operačný systém: Apple, súborový systém: HFS+

Alternatíva ProRes:

Technická špecifikácia: Obrazové rozlíšenie: 1920x1080. Kontajner – QT(Quick Time). Kodek: ProRes444 10bit, Rec 709, 330Mb/sec prípadne ProRes422HQ 10bit, Rec 709, 185 Mb/sec).

Obrazová frekvencia a prekladané/neprekladané riadkovanie rešpektuje verziu, ktorá je predmetom zmluvy.

Zvuková stopa je v súlade s normou R128. Bitová hĺbka 24 bit. Samplovacia frekvencia min 48 kHz.

Alternatíva DNxHD

Technická špecifikácia: Obrazové rozlíšenie: 1920x1080. Kontajner – MXF_OP1a (Material Exchange Format). Kodek: Avid DNxHD4444 10bit, Rec 709, 444 Mb/sec prípadne Avid DNxHD422 10bit, Rec 709, 185 Mb/sec).

Obrazová frekvencia a prekladané/neprekladané riadkovanie rešpektuje verziu, ktorá je predmetom zmluvy.

Zvuková stopa je v súlade s normou R128. Bitová hĺbka 24 bit. Samplovacia frekvencia min 48 kHz.

Kazeta HDTV.

Alternatíva HDCAM SR:

Nosič: kazeta HDCAM SR. Formát záznamu obrazu: SMPTE 409, 1920x1080, 444 RGB, Rec709.

Formát záznamu zvuku: 1.0,2.0,2.1,5.1,7.1. Bitová hĺbka 24 bit. Samplovacia frekvencia min 48 kHz.

Obrazová frekvencia a prekladané/neprekladané riadkovanie rešpektuje verziu, ktorá je predmetom zmluvy.

Alternatíva HDCAM:

Nosič: kazeta HDCAM. Formát záznamu obrazu: SMPTE 367M, 1920x1080 (1440x1080) , 422 YCBCR, Rec709. Formát záznamu zvuku: 1.0,2.0,2.1,5.1,7.1. Bitová hĺbka 24 bit. Samplovacia frekvencia min 48 kHz.

Obrazová frekvencia 25 fps. Prekladané/neprekladané riadkovanie rešpektuje verziu, ktorá je predmetom zmluvy.